

Fable de Jean-Baptiste Foucaud ( 1747-1818 )

*Un rainard,  
Sus lo tard,  
Se cantona  
Jos 'na tona  
De muscat  
Delicat,  
Bon e beu,  
Bien rosseau,  
Plan madur  
De segur.  
Per n-en 'ver,  
Qual einueg!  
La trelha es auta,  
Mon rainard sauta,  
E sauta, sauta,  
Sautaras-tu !  
Jamai sa pauta  
N'en mania grun !  
Queu peta-vanta  
Alòrs se planta  
E ditz tot bas :  
« N'en volia pas.  
Qu'es ben tan vert  
Coma lusert;  
Quò deu esser agre  
Coma vinagre;  
Quauque gojat<sup>1</sup>  
N'auria minja ;  
Quò n'es mas bon  
Per un janton<sup>2</sup>. »*

*Queu conte es vrai  
Coma sei lai ;  
Mas qui n-en ritz  
Ditz en se-mesma  
« 'N òme d'esprit  
Fai plan de mesma.  
Necessitat fai 'na vertut  
(Per vanitat  
Bien entendut).*

**Nòta:**

**1 – gojat** ou **goïat**: en Limousin, jeune valet de ferme; autrefois, en français, valet employé dans l'armée. On le jugeait de goût grossier voire vulgaire.

**2 – Janton**: diminutif de **Jan** (Jean); sobriquet méprisant donné par le peuple de la ville aux gens de la campagne.

Un renard,  
Sur le tard,  
Se cantonne  
Sous une tonne<sup>1</sup>  
De raisin muscat  
Délicat,  
Bon et gros,  
Bien doré,  
Bien mûr  
Pour sûr.  
Pour en avoir,  
Quel ennui !  
La treille est haute,  
Mon renard saute,  
Et saute, saute,  
Sauteras-tu !  
Jamais sa patte  
N'en touche grain.  
Ce vantard  
Alors renonce  
Et dit tout bas :  
« Je n'en voulais pas.  
C'est bien aussi vert  
Que lézard vert ;  
Ce doit être aigre  
Comme vinaigre ;  
Quelque valet aux goûts grossiers  
En aurait mangé ;  
Ce n'est que bon  
Pour un péquenot<sup>2</sup>. »

Ce conte est aussi vrai  
Que je suis là-bas ;  
Mais (celui) qui en rit  
Dit en lui-même :  
Un homme d'esprit  
Fait bien de même.  
Nécessité fait vertu  
(Par vanité  
Bien entendu).

**Note :**

1 – Tonne : quelle que soit l'acception du mot, il ne peut se justifier ici, sauf pour la rime ; sans doute faut-il penser : tonnelle ?  
2 – péquenot ou péquenaud (fém. péquenaude).

**Fable de Jean-Baptiste Foucaud ( 1747-1818 )**

*Transcription et Traduction Roland Berland (2009).*

*Conteur Roland Berland.*

*Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs.*

*Conception réalisation Jean Delage*